

Rapport ICOM CECA 2024 Nicole GESCHE-KONING Coordination des Publications

ICOM Education

Cette publication née en 1971 était intitulée *Annales des musées* pour les six premiers numéros. Jusqu'au numéro 30, les revues – depuis le début bilingues français-anglais, et depuis le numéro 16 avec des contributions en espagnol – ne sont disponibles que dans la langue dans laquelle les articles ont été écrits avec un résumé dans les deux autres langues officielles de l'ICOM.

A partir du numéro 30, tous les articles ont été traduits et intégrés dans un numéro unilingue distinct mais seulement en format électronique.

La plupart des éditions passées sont accessibles en ligne en cliquant sur le lien <https://ceca.mini.icom.museum/fr/publications/icom-education/>

La décision du bureau actuel de voir cette publication, véritable 'carte de visite' du comité publiée en trois numéros unilingues invite à réfléchir au travail exigé par cette décision, surtout au vu des nouvelles publications lancées par le comité (Histoire de l'éducation muséale et publications de recherche). Si ces dernières ont leur raison d'être par leur teneur scientifique et historique, publier trois versions unilingues de la revue *ICOM Education* pensée comme une présentation de nouvelles idées ponctuelles souvent par de jeunes médiateurs heureux de cette opportunité de publier est peut-être un surcroît de travail inutile. Pour avoir dirigé cette publication pendant vingt ans, je prônerais pour un retour à la formule initiale : de courts articles de maximum 5 pages dans une des trois langues officielles de l'ICOM avec un résumé si possible déjà traduit, à défaut à prévoir avec DeepL (prévoir le recours à DeepL pour une dizaine de textes par an) et révision par les membres du bureau pressentis pour cette tâche.

ICOM Education 31 – Plaisi(s) de la visite

Rédacteur : Stéphanie Wintzerith

Révision des traductions DeepL : Nicole Gesché-Koning & ?

Le thème de ce numéro cher à Stéphanie Wintzerith, précédente rédactrice de la revue du comité *ICOM Education* est né de la réunion régionale européenne du CECA en octobre 2022. Sa parution prévue fin 2024 a pris quelque retard au vu des responsabilités de S. Wintzerith au sein du SAREC. Plusieurs articles sont déjà parvenus à la rédaction et leur traduction effectuée par DeepL est en cours de révision pour les trois langues officielles de l'ICOM (français, anglais et espagnol). Ce nouveau numéro verra normalement le jour début 2025.

Histoire de la médiation muséale - Brésil

Suivant le modèle de l'Histoire de la médiation muséale – Belgique publiée à l'occasion de la conférence CECA à Louvain (Belgique) en 2021, le Brésil a relevé le défi de prendre la relève dès septembre 2023. Grâce à l'efficacité des rédacteurs Mauricio André da Silva et Andréa Fernandes Costa, un premier volume en portugais a été officiellement lancé autour de la Journée internationale des musées et accompagné d'une présentation en ligne en portugais et espagnol. Chaque auteur s'était personnellement chargé de la traduction de son article en espagnol. Qu'ils en soient vivement remerciés.

De juin à octobre, ce volume au graphisme suivant le modèle belge payé par ICOM Belgique/Wallonie-Bruxelles qui a cédé ses droits contre approbation du graphiste pour chaque nouvelle publication a été traduit en français et anglais.

Le lancement officiel a eu lieu le 4 novembre en présentiel à Salvador de Bahia en présence de la présidente de l'ICOM Emma Nardi et en ligne avec des présentations de la présidente du CECA Marie-Clarté O'Neill, de la responsable de la collection Nicole Gesché-Koning, des rédacteurs Mauricio André da Silva et Andréa Fernandes Costa, de responsables ICOM Brésil et de la présidente de l'ICOM.



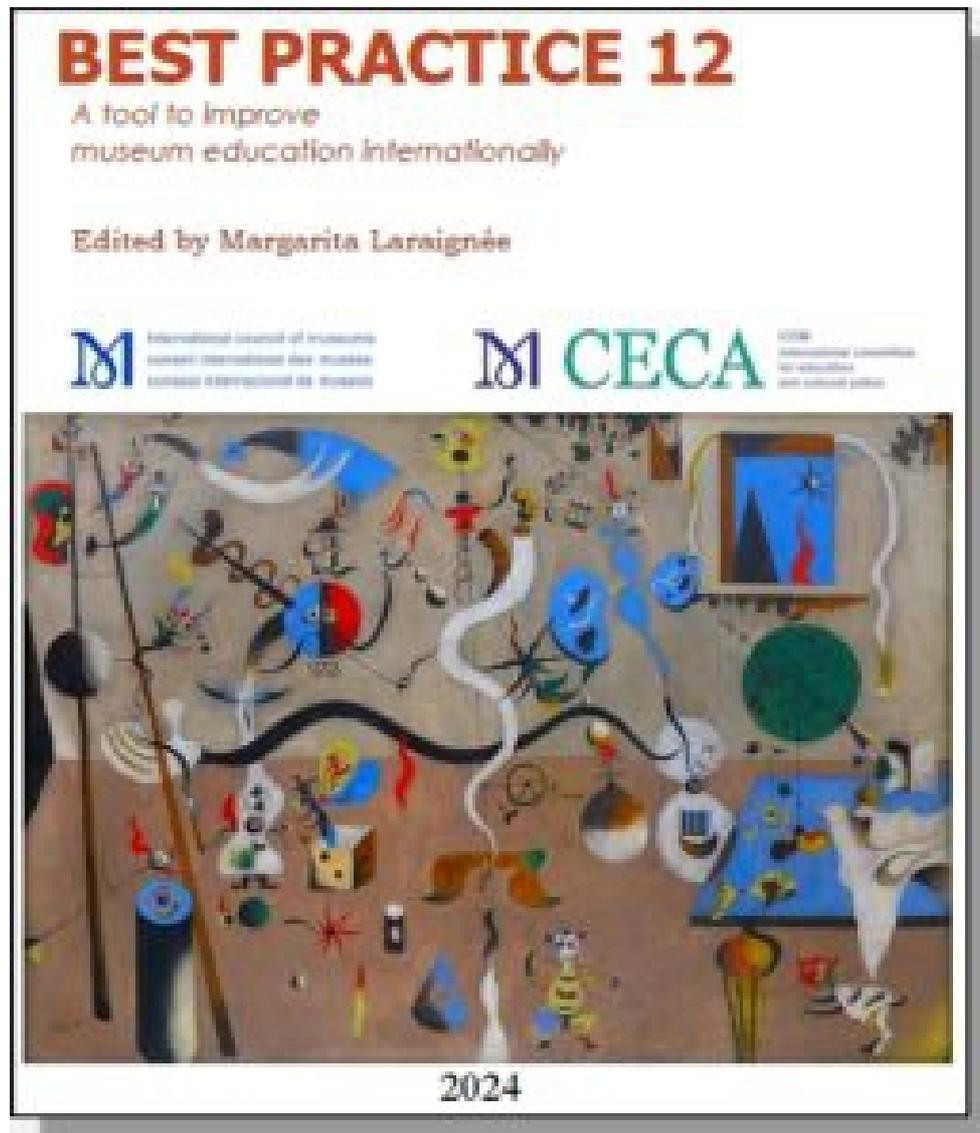
De nouveaux numéros réalisés par des étudiantes de l'École du Louvre dans le cadre de leurs travaux de maîtrise sur l'éducation muséale dans leurs pays sous la direction de Marie-Clarté O'Neill sont en cours de publication : Chine (Xinji Yu) à paraître fin 2024, début 2025 et France (Sylvie Savare) en 2025.

BEST PRACTICE 12– Un outil pour améliorer l'éducation muséale à l'échelle internationale.

Sous la direction de Margarita Laraignée

Les publications Best Practice présentent les résultats des activités

professionnelles et d'évaluation menées par les membres du CECA depuis 2012 à l'aide de l'outil des meilleures pratiques. Il s'agit d'un outil pour améliorer l'éducation muséale au niveau international.



https://ceca.mini.icom.museum/wp-content/uploads/sites/5/2024/09/Book-BEST-PRACTICE-12_compressed.pdf